

# ΠΡΟΣ ΓΑΛΑΤΑΣ<sup>1</sup>

[Introduction]  
[Salutation]

**1.1** Παυλος, αποστολος—ουκ απ' ανθρωπων ουδε δι' ανθρωπου, αλλα δια Ιησου Χριστου και Θεου Πατρος του εγειραντος αυτον εκ νεκρων—2 και οι συν εμοι παντες αδελφοι, ταις εκκλησιαις της Γαλατιας: 3 Χαρις υμιν και ειρηνη απο Θεου Πατρος και Κυριου ημων<sup>2</sup> Ιησου Χριστου, 4 του δοντος εαυτον περι<sup>3</sup> των αμαρτιων ημων οπως εξεληται ημας εκ του ενεστωτος αιωνος<sup>4</sup> ποιηρου, κατα το θελημα του Θεου και Πατρος ημων, 5 ω̄ η̄ δοξα εις τους αιωνας των αιωνων. Αμην.

[Paul is disappointed]

**6** Θαυμαζω οτι ουτως<sup>5</sup> ταχεως μετατιθεσθε απο του καλεσαντος υμας εν χαριτι Χριστου<sup>6</sup> εις ετερον ευαγγελιον 7—ο ουκ εστιν αλλο, ει μη τινες εισιν οι ταρασσοντες υμας και θελοντες μεταστρεψαι το ευαγγελιον του Χριστου. 8 Αλλα και εαν ημεις, η αγγελος εξ ουρανου, ευαγγελιζεται υμιν<sup>7</sup> παρ' ο ευηγγελισαμεθα υμιν, αναθεμα εστω! 9 Ως προειρηκαμεν,<sup>8</sup> και αρτι παλιν λεγω: Ει τις υμας<sup>9</sup> ευαγγελιζεται παρ' ο παρελαβετε, αναθεμα εστω!!

**10** Αρτι γαρ ανθρωπους πειθω, η τον Θεον? Η ζητω ανθρωποις αρεσκειν? Ει γαρ<sup>10</sup> ετι ανθρωποις ηρεσκον, Χριστου δουλος ουκ αν ημην.

[Paul's credentials]

**1.11** Γνωριζω δε<sup>11</sup> υμιν, αδελφοι, το ευαγγελισθεν υπ' εμου οτι ουκ εστιν κατα ανθρωπον· 12 ουδε γαρ εγω παρα<sup>12</sup> ανθρωπου παρελαβον αυτο, ουτε εδιδαχθην, αλλα δι' αποκαλυψεως<sup>13</sup> Χριστου.

[How he was before]

**13** Ηκουσατε γαρ την εμην αναστροφην ποτε εν τω Ιουδαισμο, οτι καθ' υπερβολην εδιωκον την εκκλησιαν του Θεου και επορθουν αυτην· 14 και προεκοπτον εν τω Ιουδαισμο υπερ πολλους συνηλικιωτας<sup>14</sup> εν τω γενει μου, περισσοτερωσ ζηλωτης υπαρχων των πατρικων μου παραδοσεων.

[Then he was re-cycled]

**15** Οτε δε ευδοκησεν ο Θεος<sup>15</sup>—ο αφορισας με εκ κοιλιας μητροσ μου και καλεσας<sup>16</sup> δια της χαριτος αυτου—16 αποκαλυψαι τον Υιον αυτου εν εμοι ινα ευαγγελιζωμαι<sup>1</sup> αυτον

<sup>1</sup> Both the Text and the apparatus are the responsibility of Wilbur N. Pickering, ThM PhD. I venture to affirm to the reader that all original wording of Galatians is preserved in this edition, if not in the Text, at least in the apparatus. "Diminish not a word" Jeremiah 26:2 (see Deut. 4:2 and Luke 4:4, "every word" [as in 99.6% of the MSS]). The last note at the end of this book gives explanation about the apparatus.

<sup>2</sup> και κυριου ημων f<sup>35</sup> P<sup>46,51</sup>B [75%] RP, HF, OC, TR, CP || ~ 312 xA [9%] NU || 12 [16%]

<sup>3</sup> περι f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> xA [55%] RP, HF, CP || υπερ P<sup>51</sup>B [45%] OC, TR, NU

<sup>4</sup> ενεστωτος αιωνος f<sup>35</sup> [98%] RP, HF, OC, TR, CP || ~ 2 του 1 P<sup>46,51</sup> xA, B [2%] NU

<sup>5</sup> ουτως f<sup>35/3</sup> P<sup>51</sup> xA, B [65%] RP, HF, CP, NU || ουτω f<sup>352/3</sup> P<sup>46</sup> [34%] OC, TR || --- [1%] (I include this for the record, to show that the dropping of final *sigma* before a consonant was by no means automatic, and thus to 'justify' my use of the full form at all points. The percentage at 4:3 and 4:29 is even higher.)

<sup>6</sup> χριστου f<sup>35</sup> P<sup>51</sup> xA, B [97%] RP, HF, OC, TR, CP [NU] || --- P<sup>46</sup> [0.5%] || three other variants [2.5%]

<sup>7</sup> ευαγγελιζεται υμιν f<sup>35</sup> (A) (53.7%) RP, OC, TR, CP [NU] || ~ 21 P<sup>51</sup>B (1.5%) || ευαγγελιζεται 2 (43.7%) HF || 1 x (1.2%) (Scattered among the variants, 1.5% of the MSS have ημιν, 4.4% have υμας, 1.3% and A have ευαγγελισηται, 0.3% have ευαγγελισεται, 1% have ευαγγελιζητε, 0.5% have ευαγγελιζετε.)

<sup>8</sup> προειρηκαμεν *rell* || προειρηκα x [8%] || --- [4%]

<sup>9</sup> υμας *rell* || υμιν [6%] CP

<sup>10</sup> γαρ f<sup>35</sup> [96%] RP, HF, OC, TR, CP || --- P<sup>46</sup> xA, B [4%] NU

<sup>11</sup> δε f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> xA [97%] RP, HF, OC, TR, CP || γαρ B [1%] NU || --- [2%] || one other variant

<sup>12</sup> παρα *rell* || παρ P<sup>46</sup> CP

<sup>13</sup> αποκαλυψεως f<sup>35</sup> [30%] || 1 ιησου P<sup>46</sup>0261 xA, B [70%] RP, HF, OC, TR, CP, NU

<sup>14</sup> συνηλικιωτας *rell* || 1 μου CP

<sup>15</sup> ο θεος f<sup>35</sup> xA [98.5%] RP, HF, OC, TR, CP [NU] || --- P<sup>46</sup>B [1.5%]

<sup>16</sup> καλεσας *rell* || 1 με (7.8%) || --- P<sup>46</sup> (0.7%) || two other variants (0.5%)

εν τοις εθνεσιν, ευθεως ου προσανεθεμην σαρκι και αιματι, 17 ουδε ανηλθον εις Ἱεροσολυμα προς τους προ εμου αποστολους· αλλα<sup>2</sup> απηλθον εις Αραβιαν, και παλιν ὑπεστρεψα εις Δαμασκον.

[A new life and ministry]

18 Επειτα, μετα ετη τρια,<sup>3</sup> ανηλθον εις Ἱεροσολυμα ιστορησαι Πετρον,<sup>4</sup> και επεμεινα προς αυτον ἡμερας δεκαπεντε. 19 (Ἐτερον δε των αποστολων ουκ ειδον, ει μη Ιακωβον, τον αδελφον του Κυριου. 20 “Α δε γραφω ὑμιν, ιδου ενωπιον του Θεου οτι ου ψευδομαι.) 21 Επειτα ηλθον εις τα κλιματα<sup>5</sup> της Συριας και της Κιλικιας. 22 Ημην δε αγνοουμενος τω προσωπω ταις εκκλησιαις της Ιουδαιας (ταις εν Χριστω) 23—μονον δε ακουοντες ησαν οτι “Ο διωκων ἡμας ποτε νυν ευαγγελιζεται την πιστιν ἣν ποτε επορθει.” 24 Και εδοξαζον εν εμοι τον Θεον.

[How he was recognized by the apostolate]

2.1 Επειτα δια δεκατεσσαρων ετων παλιν ανεβην εις Ἱεροσολυμα μετα Βαρναβα, συμπαραλαβων και Τιτον. 2 Ανεβην δε κατα αποκαλυψιν και ανεθεμην αυτοις το ευαγγελιον ὃ κηρυσσω εν τοις εθνεσιν.—Κατ’ ιδιαν δε τοις δοκουσιν, μη πως εις κενον τρεχω, ἢ εδραμον. 3 Αλλ’ ουδε Τιτος, ὁ συν εμοι, Ἕλλην ων, ηναγκασθη περιτμηθηναι· 4 δια δε τους παρεισακτους ψευδαδελφους (οἵτινες παρεισηλθον κατασκοπησαι την ελευθεριαν ἡμων, ἣν εχομεν<sup>6</sup> εν Χριστω Ιησου, ινα ἡμας καταδουλωσωνται<sup>7</sup>), 5 οἷς ουδε προς ὦραν ειξαμεν<sup>8</sup> τη ὑποταγη, ινα ἡ αληθεια του ευαγγελιου διαμεινη προς ὑμας.—6 Απο δε των δοκουντων ειναι τι (ὅποιοι ποτε<sup>9</sup> ησαν ουδεν μοι διαφερει· προσωπον<sup>10</sup> Θεος ανθρωπου ου λαμβανει<sup>11</sup>)—εμοι γαρ οἱ δοκουντες ουδεν προσανεθεντο, 7 αλλα τουναντιον, ιδοντες οτι πεπιστευμαι το ευαγγελιον της ακροβυστιας, καθως Πετρος της περιτομης 8 (ὁ γαρ ενεργησας Πετρω εις αποστολην της περιτομης ενηργησεν και εμοι<sup>12</sup> εις τα εθνη), 9 και γνοντες<sup>13</sup> την χαριν την δοθειςαν<sup>14</sup> μοι, Ιακωβος και Κηφας και Ιωαννης, οἱ δοκουντες στυλοι ειναι, δεξιας εδωκαν εμοι και Βαρναβα κοινωνιας, ινα ἡμεις μεν<sup>15</sup> εις τα εθνη, αυτοι δε εις την περιτομην· 10 μονον<sup>16</sup> των πτωχων ινα μνημονευωμεν,<sup>17</sup> ὃ και εσπουδασα αυτο τουτο ποιησαι.

[Paul has to rebuke Peter]

11 Ὅτε δε ηλθεν Πετρος<sup>18</sup> εις Αντιοχειαν, κατα προσωπον αυτω αντεστην, οτι κατεγνωσμενος ἦν. 12 Προ του γαρ ελθειν τινας απο Ιακωβου, μετα των εθνων συνησθιεν.<sup>19</sup> 13 ὅτε δε ηλθον ὑπεστελλεν και αφωριζεν<sup>20</sup> ἑαυτον, φοβουμενος τους εκ περιτομης. 13 Και

<sup>1</sup> ευαγγελιζωμαι f<sup>35</sup> xA,B [73%] RP, HF, OC, TR, CP, NU || ευαγγελιζομαι [25%] || ευαγγελισωμαι P<sup>46</sup> [1%] || two other variants [1%]

<sup>2</sup> αλλα rell || αλλ [8%] TR

<sup>3</sup> ετη τρια rell || ~ 21 xA [10%]

<sup>4</sup> πετρον f<sup>35</sup> (97.8%) RP, HF, OC, TR, CP || κηφαν P<sup>46,51</sup> xA,B (2.2%) NU

<sup>5</sup> κλιματα rell || κληματα A [14%]

<sup>6</sup> εχομεν rell || εχωμεν [12%]

<sup>7</sup> καταδουλωσωνται f<sup>35</sup> [97%] RP, HF, OC, TR, CP || καταδουλωσουσιν xA,B,C [1.5%] NU || καταδουλωσωσιν P<sup>46</sup> [1%] || three other variants

<sup>8</sup> ειξαμεν rell || ηξαμεν [12%]

<sup>9</sup> ποτε rell || τε [1%] CP

<sup>10</sup> προσωπον f<sup>35</sup> B,C [92%] RP, HF, OC, TR || 1 ο P<sup>46</sup> xA [8%] CP [NU]

<sup>11</sup> λαμβανει rell || συλλαμβανει CP

<sup>12</sup> και εμοι f<sup>35</sup> xA,B [90%] RP, HF, OC, TR, CP, NU || καμοι P<sup>46</sup> A,C [8%] || 1 εν 2 [2%]

<sup>13</sup> γνοντες rell || γνωντες [15%]

<sup>14</sup> δοθειςαν rell || δοθησαν [11%]

<sup>15</sup> μεν f<sup>35</sup> A,C [45%] RP || --- xB [55%] HF, OC, TR, CP, NU

<sup>16</sup> μονον rell || 1 δε [3%] CP

<sup>17</sup> μνημονευωμεν rell || μνημονευομεν [15%]

<sup>18</sup> πετρος f<sup>35</sup> (92.8%) RP, HF, OC, TR, CP || κηφας xA,B,C (6.2%) NU || a long omission (1%)

<sup>19</sup> συνησθιεν rell || συνισθιεν [4.5%] CP || συνησθειον P<sup>46</sup> [0.5%] || two other variants

<sup>20</sup> αφωριζεν rell || αφοριζεν [17%]

συνυπεκριθησαν<sup>1</sup> αυτω και<sup>2</sup> οί λοιποι Ιουδαιοι, ώστε και<sup>3</sup> Βαρναβας συναπηγη αυτων τη υποκρισει.<sup>4</sup> 14 Αλλ' ότε ειδον<sup>5</sup> ότι ουκ ορθοποδουσιν προς την αληθειαν του ευαγγελιου, ειπον τω Πετρω<sup>6</sup> εμπροσθεν παντων: "Ει συ, Ιουδαιος ύπαρχων, εθνικως ζης και ουκ Ιουδαιικως,<sup>7</sup> τί<sup>8</sup> τα εθνη αναγκαζεις Ιουδαιζειν? 15 'Ημεις φυσει Ιουδαιοι (και ουκ εξ 'εθνων άμαρτωλοι'), 16 ειδοτες<sup>9</sup> ότι ου δικαιοται ανθρωπος εξ εργαων νομου εαν μη δια πιστεως Ιησου Χριστου, και ήμεις εις Χριστον Ιησουν επιστευσαμεν, ίνα δικαιοθωμεν εκ πιστεως Χριστου και ουκ εξ εργαων νομου· διοτι<sup>10</sup> ου δικαιοθησεται εξ εργαων νομου<sup>11</sup> πασα σαρχ. 17 Ει δε ζητουντες δικαιοθηναι εν Χριστω εύρεθημεν και αυτοι άμαρτωλοι, αρα Χριστος άμαρτιας διακονος? Μη γενοιτο!

18 "Ει γαρ ά κατελυσα ταυτα παλιν οικοδομω, παραβατην εμαυτον συνιστημι.<sup>12</sup> 19 Εγω γαρ δια νομου νομω απεθανον ίνα Θεω ζησω. 20 Χριστω συνεσταυρωμαι, ζω δε ουκετι εγω ζη δε εν εμοι Χριστος· ό δε νυν ζω εν σαρκι εν πιστει ζω τη του Υίου του Θεου, του αγαπησαντος με και παραδοντος έαυτον ύπερ εμου. 21 Ουκ αθετω την χαριν του Θεου· ει γαρ δια νομου δικαιοσυνη, αρα Χριστος δωρεαν απεθανεν."

#### [Law or faith]

3.1 Ω ανοητοι Γαλαται! Τίς ύμας εβασκηεν<sup>13</sup> τη αληθεια μη πειθεσθαι,<sup>14</sup> οίς κατ' οφθαλμους Ιησους Χριστος προεγραφη εν ύμιν<sup>15</sup> εσταυρωμενος? 2 Τουτο μονον θελω μαθειν αφ' ύμων: εξ εργαων νομου το Πνευμα ελαβετε, ή εξ ακοης πιστεως? 3 Ούτως ανοητοι εστε? Εναρξάμενοι Πνευματι, νυν σαρκι επιτελεισθε? 4 Τοσαυτα επαθετε εικη—ει γε και<sup>16</sup> εικη? 5 'Ο ουν επιχορηγων ύμιν το Πνευμα και ενεργων δυναμεις εν ύμιν, εξ εργαων νομου, ή εξ ακοης πιστεως?—6 καθως 'Αβρααμ<sup>17</sup> επιστευσεν τω Θεω και ελογισθη αυτω εις δικαιοσυνην.

7 Γινωσκετε αρα ότι οί εκ πιστεως, ούτοι εισιν υιοί<sup>18</sup> 'Αβρααμ. 8 Προιδουσα δε ή Γραφη ότι εκ πιστεως δικαιοι τα εθνη ό Θεος, προεηγγελισατο τω 'Αβρααμ ότι "Ενευλογηθησονται<sup>19</sup> εν σοι παντα τα εθνη." 9 'Όστε οί εκ πιστεως ευλογουνται συν τω πιστω 'Αβρααμ.

<sup>1</sup> συνυπεκριθησαν *rell* || συνυποκριθησαν CP || two other spellings [3%]

<sup>2</sup> και *f*<sup>35</sup> *κ*A,C [99%] RP,HF,OC,TR,CP[NU] || --- *P*<sup>46</sup>B [1%]

<sup>3</sup> και *rell* || --- CP

<sup>4</sup> αυτων τη υποκρισει *rell* || ~ 312 [10%]

<sup>5</sup> ειδον *rell* || ιδον A [13%]

<sup>6</sup> πετρω *f*<sup>35</sup> (94.5%) RP,HF,OC,TR,CP || κηφα *P*<sup>46</sup> *κ*A,B,C (4.6%) NU || a long omission (0.8%)

<sup>7</sup> ζης και ουκ (ουχ 4.3%, ουχι 4.3%) Ιουδαιικως *f*<sup>35</sup> (86.9%) RP,HF,OC,TR(CP) || 124 (5%) || ~ 2 ουχι 41 B (1.7%) NU || ~ 2 ουχ (ουκ 1.7%) 41 *κ*A,C (3.7%) || 1 *P*<sup>46</sup> (0.7%) || ~ 341 (0.7%) || ~ 241 (0.3%) || 134 (0.3%) || a long omission (0.8%)

<sup>8</sup> τι *f*<sup>35</sup> [93.5%] RP,HF,OC,TR,CP || πως *P*<sup>46</sup> *κ*A,B,C [6.5%] NU

<sup>9</sup> ειδοτες *f*<sup>35</sup> *P*<sup>46</sup>A [80%] RP,HF,TR,CP || 1 δε *κ*B,C [10%] OC[NU] || 1 ουν [10%] (OC has small print.)

<sup>10</sup> διοτι *f*<sup>35</sup> C [88%] RP,HF,OC,TR,CP || οτι *P*<sup>46</sup> *κ*A,B,I [4%] NU || --- [8%]

<sup>11</sup> ου δικαιοθησεται εξ εργαων νομου *f*<sup>35</sup> [95%] RP,HF,OC,TR,CP || ~ 34512 *P*<sup>46</sup> *κ*A,C,I [4%] NU || ~ 3452 B || three other variants

<sup>12</sup> συνιστημι *f*<sup>35</sup> [90%] RP,HF,OC,TR,CP || συνιστανω *P*<sup>46</sup> *κ*A,B,C [3%] NU || seven other variants, based on the two main ones [7%]

<sup>13</sup> εβασκηεν *f*<sup>35</sup> [50%] CP || εβασκανεν *κ*A,B,C [50%] RP,HF,OC,TR,NU (Why would medieval monks revive a classical spelling?)

<sup>14</sup> τη (-τη CP) αληθεια μη πειθεσθαι (πειθεσθε 3.6%) *f*<sup>35</sup> C (97%) RP,HF,OC,TR(CP) || --- *κ*A,B (3%) NU

<sup>15</sup> εν ύμιν (ημιν 1%) *f*<sup>35</sup> (90.5%) RP,HF,OC,TR,CP || --- *κ*A,B,C (9.5%) NU

<sup>16</sup> και *rell* || --- *P*<sup>46</sup> CP

<sup>17</sup> άβρααμ *f*<sup>35</sup> [40%] || αβρααμ [60%] RP,HF,OC,TR,CP,NU (Since collators down through the years have generally not bothered to record breathing marks, the percentages are guesses, but the testimony of *f*<sup>35</sup> is guaranteed. Unless an uncial consistently marks breathing, the absence of a mark cannot be trusted.) [When Jehovah changed Abram's name to Abraham (Genesis 17:5) the intervocalic aspiration in Hebrew is adequately represented in English by 'h'; but so far as I know, there is no way in Greek to indicate intervocalic aspiration within a word—the only alternative to losing the aspiration altogether would be to place it at the beginning of the word, as *f*<sup>35</sup> does.]

<sup>18</sup> εισιν υιοι *f*<sup>35</sup> A,C [90%] RP,HF,OC,TR,CP || ~ 21 *P*<sup>46</sup> *κ*B [1.5%] NU || 1 οι 2 [8.5%]

<sup>19</sup> ενευλογηθησονται *f*<sup>35</sup> *P*<sup>46</sup> *κ*A,B,C [90%] RP,HF,OC,TR,CP,NU || ευλογηθησονται [10%] some TRs

[The curse of the law]

10 Ὅσοι γὰρ ἐξ ἐργῶν νομοῦ εἰσιν, ὑπο καταραὶν εἰσιν· γεγραπται γὰρ,<sup>1</sup> “Ἐπικαταρατὸς πας ὃς οὐκ ἐμμένει ἐν<sup>2</sup> πασὶν τοῖς γεγραμμένοις ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ νομοῦ, τοῦ ποιῆσαι αὐτὰ.” 11 Ὅτι δὲ ἐν<sup>3</sup> νόμῳ οὐδεὶς δικαιοῦται παρὰ τῷ Θεῷ δηλον, ὅτι “Ὁ δικαῖος ἐκ πίστεως ζῆσεται.” 12 Ὁ δὲ νόμος οὐκ ἐστὶν ἐκ πίστεως, ἀλλ’ “Ὁ ποιήσας αὐτὰ ἀνθρώπος<sup>4</sup> ζῆσεται ἐν αὐτοῖς.”

13 Χριστὸς ἡμᾶς ἐξηγοράσεν ἐκ τῆς καταραῆς τοῦ νομοῦ, γενομενός<sup>5</sup> ὑπὲρ ἡμῶν καταρα—γεγραπται γὰρ,<sup>6</sup> “Ἐπικαταρατὸς πας ὁ κρεμαμένος ἐπὶ ξύλου”—14 ἵνα εἰς τὰ ἔθνη ἡ εὐλογία τοῦ Ἀβραάμ γενῆται<sup>7</sup> ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ· ἵνα τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πνεύματος λαβῶμεν διὰ τῆς πίστεως.

[The covenant with Abraham]

15 Ἀδελφοί:<sup>8</sup> κατὰ ἀνθρώπον λέγω· ὁμῶς ἀνθρώπου, κεκυρωμένην διαθήκην οὐδεὶς ἀθετεῖ ἢ ἐπιδιατάσσεται. 16 Τῷ δὲ Ἀβραάμ ἐρρηθήσαν<sup>9</sup> αἱ ἐπαγγελίαι, καὶ τῷ σπερματι αὐτοῦ. Οὐ λέγει “καὶ<sup>10</sup> τοῖς σπερμασίν”, ὡς ἐπὶ πολλῶν, ἀλλ’ ὡς ἐφ’ ἑνός, “καὶ τῷ σπερματι σου”,<sup>11</sup> ὅς ἐστὶν Χριστός. 17 Τοῦτο δὲ λέγω: διαθήκην προκεκυρωμένην ὑπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς Χριστὸν<sup>12</sup> ὁ μετὰ ἐτη τετρακοσία καὶ τριακοντα<sup>13</sup> γεγονώς νόμος οὐκ ἀκυροί, εἰς τὸ καταργῆσαι τὴν ἐπαγγελίαν. 18 Εἰ γὰρ ἐκ νόμου ἡ κληρονομία, οὐκετι ἐξ ἐπαγγελίας, τῷ δὲ Ἀβραάμ δι’ ἐπαγγελίας κεχαρισται ὁ Θεός.

[The law was a guardian]

19 Τί οὖν ὁ νόμος? Τῶν παραβάσεων χάριν προσετέθη, ἀχρὶς οὐ ἐλθῆ το σπέρμα ὧ<sup>14</sup> ἐπηγγελται· διαταγείς<sup>15</sup> δι’ ἀγγέλων ἐν χειρὶ μεσίτου. 20 (Ὁ δὲ μεσίτης ἑνός οὐκ ἐστίν, ὁ δὲ Θεὸς εἷς ἐστίν.) 21 Ὁ οὖν νόμος κατὰ τῶν ἐπαγγελιῶν τοῦ Θεοῦ?<sup>16</sup> Μὴ γένοιτο! Εἰ γὰρ ἐδοθῆ νόμος ὁ δυναμένος ζῶοποιησάιν, οὕτως ἀν ἐκ νόμου ἦν<sup>17</sup> ἡ δικαιοσύνη. 22 Ἀλλὰ συνεκλείσεν ἡ Γραφή τὰ<sup>18</sup> πάντα ὑπο ἁμαρτιαν, ἵνα ἡ ἐπαγγελία ἐκ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ δοθῆ τοῖς πιστευούσιν.

23 Πρὸ τοῦ δε<sup>19</sup> ἐλθεῖν τὴν πίστιν, ὑπο νόμον ἐφρουρούμεθα, συγκεκλεισμένοι<sup>20</sup> εἰς τὴν μέλλουσαν πίστιν ἀποκαλυφθῆναι. 24 Ὅστε ὁ νόμος παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν εἰς Χριστὸν, ἵνα ἐκ πίστεως δικαιωθῶμεν. 25 Ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως, οὐκετι ὑπο παιδαγωγῶν ἐσμεν.

<sup>1</sup> γὰρ f<sup>35</sup> [96%] RP, HF, OC, TR, CP || 1 οτι xA, B, C [4%] NU || 1 τι P<sup>46</sup>

<sup>2</sup> ἐν f<sup>35</sup> A, C [93%] RP, HF, OC, TR, CP || --- P<sup>46</sup> xB [4%] NU || ἐπι [3%]

<sup>3</sup> ἐν rell || 1 τῷ [1%] CP

<sup>4</sup> ἀνθρώπος f<sup>35</sup> (93.1%) RP, HF, OC, TR, CP || --- P<sup>46</sup> xA, B, C (6.6%) NU || long omissions (0.3%)

<sup>5</sup> γενομενός rell || γινομενός CP

<sup>6</sup> γεγραπται γὰρ f<sup>35</sup> x [98%] RP, HF, OC, TR, CP || ~ οτι 1 P<sup>46</sup> A, B, C [2%] NU

<sup>7</sup> γενῆται rell || γενησεται C [10%] || γενητε [2%]

<sup>8</sup> ἀδελφοί rell || --- [1%] CP

<sup>9</sup> ἐρρηθήσαν f<sup>35</sup> xA, B, C, I [40%] OC, CP, NU || ἐρεθήσαν [4%] || ἐρηθήσαν [55%] RP, HF, TR || ἐρηθήσαν [1%]

<sup>10</sup> καὶ rell || --- [6%] CP

<sup>11</sup> σου rell || --- CP

<sup>12</sup> εἰς χριστον f<sup>35</sup> I, 0176 [97.5%] RP, HF, OC, TR, CP || --- P<sup>46</sup> xA, B, C [2.5%] NU

<sup>13</sup> ἐτη τετρακοσία καὶ τριακοντα f<sup>35</sup> 0176 [93%] RP, HF, OC, TR, CP || ~ 2341 P<sup>46</sup> xA, B, C [7%] NU

<sup>14</sup> ὧ f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> xA, B, C [75%] RP, HF, OC, TR, CP, NU || ο [25%]

<sup>15</sup> διαταγείς rell || διαταγείσα CP || διαταγής [8%] || διαταγίς [0.5%]

<sup>16</sup> τοῦ θεοῦ f<sup>35</sup> xA, C [99%] RP, HF, OC, TR, CP [NU] || --- P<sup>46</sup> B [alone] || 2 [0.5%]

<sup>17</sup> ἀν ἐκ νόμου ἦν f<sup>35</sup> 0176\* (86.4%) RP, HF, OC, TR || 12 τοῦ 34 (1.5%) || ~ 2314 A, C (1.5%) NU || ~ 2341 x (4%) || 234 (3.1%) CP || 123 (0.7%) || ~ 231 (1.5%) || ~ ἐν 314 B (alone) || ~ ἐν 341 P<sup>46</sup> (alone) || four other readings (1%)

<sup>18</sup> τὰ rell || --- [3%] CP

<sup>19</sup> δε rell || --- [9%] CP || γὰρ [3%] || ~ δε τοῦ OC

<sup>20</sup> συγκεκλεισμένοι f<sup>35</sup> C, 0176 [97%] RP, HF, OC, TR, CP || συγκεκλεισμένοι P<sup>46</sup> A, B [1%] || συγκεκλεισμένοι x [1%] || συγκεκλεισμένοι [1%] NU

26 Παντες γαρ<sup>1</sup> υιοι Θεου εστε δια της πιστεως εν Χριστω Ιησου. 27 Όσοι γαρ εις Χριστον εβαπτισθητε Χριστον ενεδυσασθε. 28—ουκ ενι Ιουδαιος ουδε Έλλην, ουκ ενι δουλός ουδε<sup>2</sup> ελευθερος, ουκ ενι αρσεν και θηλυ· παντες γαρ υμεις εις εστε εν Χριστω Ιησου—29 ει δε υμεις<sup>3</sup> Χριστου, αρα του Αβρααμ σπερμα εστε και<sup>4</sup> κατ' επαγγελιαν κληρονομοι.

[Sons or slaves]

4.1 Λεγω δε, εφ' όσον χρονον ό κληρονομος νηπιος εστιν, ουδεν διαφερει δουλου, κυριος παντων ων, 2 αλλ<sup>5</sup> ύπο επιτροπους εστιν και οικονομους αχρι της προθεσμιας του πατρος. 3 Ούτως και ήμεις, ότε ημεν νηπιοι, ύπο τα στοιχεια του κοσμου ημεν<sup>6</sup> δεδουλωμενοι. 4 Ότε δε ηλθεν το πληρωμα του χρονου, εξαπεστειλεν ό Θεος τον Υιον αυτου, γενομενον<sup>7</sup> εκ γυναικος, γενομενον ύπο νομον,<sup>8</sup> 5 ίνα τους ύπο νομον εξαγοραση, ίνα την υιοθεσιαν απολαβωμεν. 6 Ότι<sup>9</sup> δε εστε υιοι, εξαπεστειλεν ό Θεος το Πνευμα του Υιου αυτου εις τας καρδιας υμων<sup>10</sup> κραζον,<sup>11</sup> “Αββα, ό Πατηρ”. 7 Όστε ουκετι ει δουλός αλλ<sup>12</sup> υίός, ει δε υίός, και κληρονομος Θεου δια Χριστου.<sup>13</sup>

[Paul's concern]

8 Αλλα τοτε μεν, ουκ ειδοτες Θεον, εδουλευσατε τοις μη φυσει<sup>14</sup> ουσιν θεοις. 9 Νυν δε γνοντες<sup>15</sup> Θεον—μαλλον δε γνωσθεντες ύπο Θεου—πως επιστρεφετε παλιν επι τα ασθενη και πτωχα στοιχεια, οις παλιν ανωθεν δουλευειν θελετε? 10 Ημερας παρατηρησθε και μηνας και καιρους και ενιαντους. 11 Φοβουμαι υμας, μη πως εικη κεκοπιακα εις υμας.

12 Γινεσθε ως εγω, ότι καγω ως υμεις, αδελφοι, δεομαι υμων. Ουδεν με ηδικησατε. 13 Οιδατε δε ότι δι' ασθeneian της σαρκος ευηγγελισαμην υμιν το προτερον. 14 Και τον πειρασμον μου<sup>16</sup> τον<sup>17</sup> εν τη σαρκι μου ουκ εξουθενησατε ουδε εξεπτυσατε, αλλ<sup>18</sup> ως αγγελον Θεου εδεξασθε με, ως Χριστον Ιησουν. 15 Τίς<sup>19</sup> ουν ην<sup>20</sup> ό μακαρισμος υμων? Μαρτυρω γαρ υμιν ότι ει δυνατον τους οφθαλμους υμων εξορυξαντες αν<sup>21</sup> εδωκατε μοι. 16 Όστε εχθρος υμων γεγονα αληθευων υμιν?

17 Ζηλουσιν υμας—ου καλως αλλα<sup>22</sup> εκκλεισαι<sup>23</sup> υμας θελουσιν, ίνα αυτους ζηλουτε.<sup>24</sup> 18 Καλον δε το<sup>1</sup> ζηλουσθαι εν καλω παντοτε, και μη μονον εν τω παρειναι με προς υμας.

<sup>1</sup> γαρ *rell* || --- [1%] CP

<sup>2</sup> ουδε *rell* || ουδ CP || ουτε [7%]

<sup>3</sup> υμεις *rell* || του CP

<sup>4</sup> και *f*<sup>35</sup> [94%] RP, HF, OC, TR || --- *κ*A, B, C [6%] CP, NU

<sup>5</sup> αλλ *f*<sup>35</sup> [40%] || αλλα *κ*A, B, C [60%] RP, HF, OC, TR, CP, NU

<sup>6</sup> ημεν *f*<sup>35</sup> A, B, C [98.5%] RP, HF, OC, TR, CP || ημεθα *P*<sup>46</sup> *κ* [1.5%] NU

<sup>7</sup> γενομενον *f*<sup>35</sup> *P*<sup>46</sup> *κ*A, B, C [71%] RP, HF, OC, TR, NU || γεννωμενον [12%] CP || γενομενον [16%] || γενωμενον [1%]

<sup>8</sup> νομον *rell* || νομου [1%] CP

<sup>9</sup> οτι *rell* || οτε [4%] CP

<sup>10</sup> υμων *f*<sup>35</sup> [94%] syr, RP, HF, OC, TR, CP || ημων *P*<sup>46</sup> *κ*A, B, C [6%] lat, cop, NU || one other variant

<sup>11</sup> κραζον *rell* || κραζων [15%]

<sup>12</sup> αλλ *f*<sup>35</sup> [60%] RP, HF, OC, TR || αλλα *P*<sup>46</sup> *κ*A, B, C [40%] CP, NU

<sup>13</sup> θεου δια χριστου *f*<sup>35</sup> (74%) RP, HF, OC, TR, CP || 23 (1.3%) || 12 ιησου 3 (14.4%) || 2 ιησου 3 (0.7%) || ~ 21 *P*<sup>46</sup> *κ*A, B, C (1.5%) NU || --- (0.7%) || μεν 1 συγκληρονομος δε 3 (6.4%) || four other readings (1%)

<sup>14</sup> μη φυσει *f*<sup>35</sup> [93%] RP, HF, OC, TR, CP || ~ 21 *P*<sup>46</sup> *κ*(A, B) C [5%] NU || 2 [2%]

<sup>15</sup> γνοντες *rell* || γνωντες [10%]

<sup>16</sup> μου *f*<sup>35</sup> *P*<sup>46</sup> C (86.9%) RP, HF, OC, TR, CP || --- (11.4%) || υμων *κ*A, B (1.7%) NU

<sup>17</sup> τον *f*<sup>35</sup> C (97.8%) RP, HF, OC, TR, CP || --- *P*<sup>46</sup> *κ*A, B (2.2%) NU

<sup>18</sup> αλλ *rell* || αλλα *P*<sup>46</sup> B [1%] NU

<sup>19</sup> τις *f*<sup>35</sup> [96%] RP, HF, OC, TR, CP || που *P*<sup>46</sup> *κ*A, B, C [4%] NU

<sup>20</sup> ην *f*<sup>35</sup> [86%] RP, HF, OC, TR, CP || --- *P*<sup>46</sup> *κ*A, B, C [14%] NU

<sup>21</sup> αν *f*<sup>35</sup> [97%] RP, HF, OC, TR, CP || --- *P*<sup>46</sup> *κ*A, B, C [2%] NU || two other variants [1%]

<sup>22</sup> αλλα *rell* || αλλ C [18%]

<sup>23</sup> εκκλεισαι *rell* || εκκλησαι [13%] || four other spellings *κ*A [3%]

<sup>24</sup> ζηλουτε *f*<sup>35</sup> *κ*A, B, C (85.5%) RP, HF, OC, TR, NU || ζηλουται (8.3%) || ζηλωτε (4.5%) || ζηλωται (0.7%) || five other readings (1.2%) || ζηλουσθε CP

19 Τεκνια<sup>2</sup> μου, οὐς παλιν ωδινω αχρῖς<sup>3</sup> οὐ μορφωθη Χριστος εν ὑμιν 20—ηθειλον δε παρειναι προς ὑμας αρτι και αλλαξαι την φωνην μου· οτι απορουμαι εν ὑμιν.

[‘Hagar’ VS ‘Sarah’]

21 Λεγετε μοι, οἱ ὑπο νομον θελοντες ειναι, τον νομον ουκ ακουετε? 22 Γεγραπται γαρ οτι Ἀβρααμ δυο υἱους εσχεν: ἕνα εκ της παιδισκης και ἕνα εκ της ελευθερας. 23 Ἀλλ’<sup>4</sup> ὁ μεν εκ της παιδισκης κατα σαρκα γεγεννηται, ὁ δε εκ της ελευθερας δια της<sup>5</sup> επαγγελιας, 24 ἄτινα εστιν αλληγορουμενα. Αὐται γαρ εἰσιν<sup>6</sup> δυο διαθηκαι: μια μεν απο ορους Σινα, εις δουλειαν γεννωσα, ἣτις εστιν Ἀγαρ<sup>7</sup> 25 (το γαρ Ἀγαρ<sup>8</sup> Σινα ορος εστιν εν τη Αραβια, συστοιχει<sup>9</sup> δε τη νυν Ἱερουσαλημ,<sup>10</sup> δουλευει δε<sup>11</sup> μετα των τεκνων αυτης): 26 ἡ δε ανω Ἱερουσαλημ ελευθερα εστιν, ἣτις εστιν μητηρ παντων<sup>12</sup> ἡμων. 27 Γεγραπται γαρ: “Ευφρανθητι, στειρα, ἡ ου τικτουσα· ῥηξον και βοησον, ἡ ουκ ωδινουσα· οτι πολλα τα τεκνα της ερημου μαλλον ἢ της εχουσης τον ανδρα.” 28 Ἡμεῖς<sup>13</sup> δε, αδελφοι, κατα Ισαακ, επαγγελιας τεκνα εσμεν.<sup>14</sup> 29 Ἀλλ’ ὡσπερ τοτε ὁ κατα σαρκα γεννηθεις εδιωκεν τον κατα Πνευμα, οὕτως και νυν. 30 Ἀλλα τί λεγει ἡ Γραφη? “Ἐκβαλε<sup>15</sup> την παιδισκην και τον υἱον αυτης, ου γαρ μη κληρονομησῆ<sup>16</sup> ὁ υἱος της παιδισκης μετα του υἱου της ελευθερας!” 31 Ἀρα,<sup>17</sup> αδελφοι, ουκ εσμεν παιδισκης τεκνα, αλλα της ελευθερας.

[Freedom in Christ]

5.1 Τη ελευθερια ουν ἡ<sup>18</sup> Χριστος ἡμας<sup>19</sup> ηλευθερωσεν, στηκετε,<sup>20</sup> και μη παλιν ζυγω δουλειας ενεχεσθε.<sup>21</sup> 2 Ἴδε, εγω, Παυλος, λεγω ὑμιν οτι εαν περιτεμνησθε, Χριστος ὑμας ουδεν ωφελησει.<sup>22</sup> 3 Μαρτυρομαι<sup>23</sup> δε παλιν παντι ανθρωπω περιτεμνομενω οτι οφειλετης εστιν ὅλον τον νομον ποιησαι.<sup>24</sup> 4 Κατηργηθητε απο του<sup>25</sup> Χριστου, οἵτινες εν νομω δικαιοσθε· της χαριτος εξεπεσετε.<sup>26</sup> 5 Ἡμεῖς γαρ Πνευματι εκ πιστεως ελπιδα δικαιοσυνης απεκδεχομεθα. 6 Εν γαρ Χριστω Ἰησου ουτε περιτομη τι ισχυει ουτε ακροβυστια, αλλα πιστις δι’ αγαπης ενεργουμεινη.

<sup>1</sup> το f<sup>35</sup> [97%] RP, HF, OC, TR, CP || --- xA, B, C [3%] NU

<sup>2</sup> τεκνια f<sup>35</sup> (A)C [99%] RP, HF, OC, TR, CP || τεκνα xB [1%] NU

<sup>3</sup> αχρῖς f<sup>35</sup> A, C [97.5%] HF, OC, TR, CP || μεχρῖς xB [1.5%] NU || αχρι [1%] RP

<sup>4</sup> ἀλλ̄ rell || και CP || ἀλλα B

<sup>5</sup> δια της f<sup>35</sup> B [88%] RP, HF, OC, TR, CP || δι P<sup>46</sup> xA, C [6%] NU || κατ [6%]

<sup>6</sup> εἰσιν f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> A, B, C [92%] RP, HF, OC, CP, NU || 1 αι x [8%] TR

<sup>7</sup> ἀγαρ f<sup>35</sup> OC, TR, CP || ἄγαρ RP, HF, NU

<sup>8</sup> γαρ ἀγαρ f<sup>35</sup> (90.4%) RP, HF, OC, TR, CP || 1 xC (2.5%) || 2 (0.3%) || δε 2 A, B (5%) NU || δε P<sup>46</sup> (alone) || three long omissions [homoioteleuton] (1.7%)

<sup>9</sup> συστοιχει rell || συστυχει [20%] || συνστοιχει P<sup>46</sup> B [0.5%] || six further spellings [3%]

<sup>10</sup> ἱερουσαλημ f<sup>35</sup> [80%] RP, OC, TR, CP || ιερουσαλημ [20%] HF, NU (Unless an uncial consistently marks breathing, the absence of a mark cannot be trusted.)

<sup>11</sup> δε f<sup>35</sup> [61%] RP, HF, OC, TR, CP || γαρ P<sup>46</sup> xA, B, C [4%] NU || νυν [35%]

<sup>12</sup> παντων f<sup>35</sup> A [97%] RP, HF, OC, TR, CP || --- P<sup>46</sup> xB, C [3%] NU

<sup>13</sup> ἡμεῖς f<sup>35</sup> xA, C [92%] RP, HF, OC, TR, CP || υμεις P<sup>46</sup> B [8%] NU

<sup>14</sup> εσμεν f<sup>35</sup> xA, C [94%] RP, HF, OC, TR, CP || εστε P<sup>46</sup> B [6%] NU

<sup>15</sup> ἐκβαλε rell || ἐκβαλλε [1%] CP || ἐκβαλαι [1%]

<sup>16</sup> κληρονομησῆ f<sup>35</sup> A, C [80%] RP, HF, TR || κληρονομησει P<sup>46</sup> xB [20%] OC, CP, NU

<sup>17</sup> ἀρα f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> [95%] RP, HF, OC, TR, CP || διο xB [2%] NU || ἡμεῖς δε A, C [1%] || --- [1%] || one other variant

<sup>18</sup> ουν η f<sup>35</sup> (80%) RP, HF, OC, TR || 1 (5.4%) || 2 (3.5%) || --- xA, B, C (6.3%) NU || 12 ὀ (2.3%) CP || 1 ὀ (2.1%) || 2 ὀ (0.3%)

<sup>19</sup> χριστος ἡμας f<sup>35</sup> C (89.6%) RP, HF, OC, TR, CP || ~ 21 xA, B (2.3%) NU || 1 υμας (7.6%) || 1 (0.5%)

<sup>20</sup> στηκετε f<sup>35</sup> (91.9%) RP, HF, OC, TR, CP || 1 ουν xA, B, C (6.9%) NU || στητε (0.2%) || στητε ουν (0.3%) || στηκεται ουν (0.7%)

<sup>21</sup> ενεχεσθε rell || ανεχεσθε [10%] || ενεχεσθαι A [4.5%] || ανεχεσθαι [0.3%]

<sup>22</sup> ωφελησει rell || οφελησει [4%] CP || ωφεληση [4%]

<sup>23</sup> μαρτυρομαι rell || μαρτυρωμαι [11%]

<sup>24</sup> ποιησαι rell || ποιησας CP || πληρωσαι [5%]

<sup>25</sup> του f<sup>35</sup> A [97.5%] RP, HF, OC, TR, CP || --- P<sup>46</sup> xB, C [2.5%] NU

<sup>26</sup> εξεπεσετε f<sup>35</sup> [45%] HF || εξεπεσατε P<sup>46</sup> xA, B, C [54%] RP, OC, TR, CP, NU || two other variants [1%]

7 Ετρεχετε καλως· τίς ὑμας ενεκοψεν<sup>1</sup> τη<sup>2</sup> αληθεια μη πειθεσθαι? 8 Ἡ πεισμονη ουκ εκ του καλουτος ὑμας. 9 Μικρα ζυμη<sup>3</sup> ὄλον το φυραμα ζυμοι. 10 Εγω πεποιθα εις ὑμας εν Κυριω, ὅτι ουδεν αλλο φρονησετε· ὁ δε ταρασσων ὑμας βαστασει το κριμα, ὅστις αν<sup>4</sup> ἦ.

11 Εγω δε, αδελφοι, ει περιτομην ετι κηρυσσω, τί ετι διωκομαι? Αρα κατηργηται το σκανδαλον του σταυρου. 12 Οφελον<sup>5</sup> και αποκοψονται<sup>6</sup> οἱ αναστατουντες ὑμας!

13 Ὑμεις γαρ επ' ελευθερια εκληθητε, αδελφοι· μονον μη την ελευθεριαν εις αφορμην τη σαρκι, αλλα δια της αγαπης δουλευετε αλληλοις. 14 Ὁ γαρ πας νομος<sup>7</sup> εν ἐνι λογω πληρουται,<sup>8</sup> εν τω "αγαπησεις τον πλησιον σου ὡς σεαυτον."<sup>9</sup> 15 Ει δε αλληλους δακνυτε και κατεσθιετε, βλεπετε μη<sup>10</sup> ὑπο<sup>11</sup> αλληλων αναλωθητε.

[Spirit X flesh]

16 Λεγω δε, Πνευματι περιπατετε και επιθυμιαν σαρκος ου μη τελεσητε. 17 Ἡ γαρ σαρξ επιθυμει κατα του Πνευματος, το δε Πνευμα κατα της σαρκος· ταυτα δε<sup>12</sup> αντικειται<sup>13</sup> αλληλοις,<sup>14</sup> ἵνα μη ἂ αν<sup>15</sup> θελητε, ταυτα ποιητε. 18 Ει δε Πνευματι αγεσθε ουκ εστε ὑπο νομον.<sup>16</sup>

19 Φανερα δε εστιν τα εργα της σαρκος, ἄτινα εστιν: μοιχεια,<sup>17</sup> πορνεια,<sup>17</sup> ακαθαρσια, ασελγεια, 20 ειδωλολατρια,<sup>18</sup> φαρμακεια,<sup>19</sup> εχθραι,<sup>20</sup> ερις,<sup>21</sup> ζηλοι,<sup>22</sup> θυμοι, εριθειαι, διχοστασαι, αιρεσεις, 21 φθονοι, φονοι,<sup>23</sup> μεθαι, κωμοι, και τα ὁμοια τουτοις· ἂ προλεγω<sup>24</sup> ὑμιν, καθως και<sup>25</sup> προειπον, ὅτι οἱ τα τοιαυτα πρασσοντες βασιλειαν Θεου ου κληρονομησουσιν.

22 Ὁ δε καρπος του Πνευματος εστιν αγαπη, χαρα, ειρηνη, μακροθυμια, χρηστοτης, αγαθωσυνη,<sup>26</sup> πιστις, 23 πραοτης,<sup>27</sup> εγκρατεια—κατα των τοιoutων ουκ εστιν νομος. 24 Οἱ δε του Χριστου<sup>28</sup> την σαρκα εσταυρωσαν συν τοις παθημασιν και ταις επιθυμιαις.

25 Ει ζωμεν Πνευματι, Πνευματι και στοιχωμεν.<sup>29</sup> 26 Μη γινωμεθα<sup>1</sup> κενοδοξοι, αλληλους προκαλουμενοι,<sup>2</sup> αλληλοις<sup>3</sup> φθονουντες.

<sup>1</sup> ενεκοψεν *rell* || ανεκοψεν TR

<sup>2</sup> τη <sup>f</sup>35 P<sup>46</sup>C [99.5%] RP, HF, OC, TR, CP [NU] || --- <sup>κ</sup>A, B [alone]

<sup>3</sup> ζυμη *rell* || ζημοι CP

<sup>4</sup> αν <sup>f</sup>35 C [94%] RP, HF, OC, TR, CP || εαν P<sup>46</sup> <sup>κ</sup>A, B [6%] NU

<sup>5</sup> οφελον *rell* || ωφελον [20%] || αρα P<sup>46</sup>

<sup>6</sup> αποκοψονται *rell* || αποκοψωνται P<sup>46</sup> [1%] CP

<sup>7</sup> νομος <sup>f</sup>35 P<sup>46</sup> <sup>κ</sup>A, B, C [82%] RP, HF, OC, TR, CP, NU || λογος [18%]

<sup>8</sup> πληρουται <sup>f</sup>35 [97%] RP, HF, OC, TR, CP || πεπληρωται P<sup>46</sup> <sup>κ</sup>A, B, C [2.5%] NU || three other readings [0.5%]

<sup>9</sup> σεαυτον <sup>f</sup>35 <sup>κ</sup>A, B, C [55%] HF, OC, NU || εαυτον P<sup>46</sup> [45%] RP, TR, CP (It would be easy to drop a C—ΩCCEAUTON.)

<sup>10</sup> μη *rell* || μηπω CP

<sup>11</sup> υπο <sup>f</sup>35 A, C [84%] RP, HF, TR || υπ P<sup>46</sup> <sup>κ</sup>B [16%] OC, CP, NU

<sup>12</sup> δε <sup>f</sup>35 A, C [98.5%] RP, HF, OC, TR, CP || γαρ P<sup>46v</sup> <sup>κ</sup>B [1.5%] NU

<sup>13</sup> αντικειται *rell* || αντικεινται [28%] CP

<sup>14</sup> αντικειται αλληλοις <sup>f</sup>35 P<sup>46v</sup> <sup>κ</sup> [97%] RP, HF, OC, TR, CP || ~ 21 (A)B, C [3%] NU

<sup>15</sup> αν <sup>f</sup>35 B [96%] RP, HF, OC, TR, CP || εαν <sup>κ</sup>A [3.5%] NU || --- C [0.5%]

<sup>16</sup> υπο νομον *rell* || απο νομου CP

<sup>17</sup> μοιχεια πορνεια <sup>f</sup>35 [92%] RP, HF, OC, TR (CP) || ~ 21 [3%] || 2 (<sup>κ</sup>)A, B, C [2%] NU || --- [3%]

<sup>18</sup> ειδωλολατρια <sup>f</sup>35 C [70%] OC, CP, NU || ειδωλολατρεια <sup>κ</sup>A, B [27%] RP, HF, TR || ειδωλολατρια [2%] || three other spellings [1%]

<sup>19</sup> φαρμακεια *rell* || φαρμακια <sup>κ</sup>A [15%] CP

<sup>20</sup> εχθραι *rell* || εχθρα [10%]

<sup>21</sup> ερις <sup>f</sup>35 <sup>κ</sup>A, B [60%] NU || ερεις C [40%] RP, HF, OC, TR, CP

<sup>22</sup> ζηλοι <sup>f</sup>35 <sup>κ</sup>C [98.5%] RP, HF, OC, TR, CP || ζηλος B [1%] NU || two other readings [0.5%]

<sup>23</sup> φονοι <sup>f</sup>35 A, C [95%] RP, HF, OC, TR, CP || --- P<sup>46</sup> <sup>κ</sup>B [5%] NU (An easy case of homoioteleuton.)

<sup>24</sup> α προλεγω *rell* || απερ λεγω CP

<sup>25</sup> και <sup>f</sup>35 A, C [98.5%] RP, HF, OC, TR, CP || --- P<sup>46</sup> <sup>κ</sup>B [1.5%] NU

<sup>26</sup> αγαθωσυνη *rell* || αγαθοσυνη [25%]

<sup>27</sup> πραοτης <sup>f</sup>35 [98.5%] RP, HF, OC, TR, CP || πραυτης P<sup>46</sup> <sup>κ</sup>A, B, C [1.5%] NU

<sup>28</sup> χριστου <sup>f</sup>35 P<sup>46</sup> [97.5%] RP, HF, OC, TR, CP || ιησου <sup>κ</sup>A, B, C [2.5%] [NU]

<sup>29</sup> στοιχωμεν *rell* || στιχωμεν [13%] CP

## [Practical instructions]

6.1 Αδελφοί, εάν και προληφθῆ<sup>4</sup> ἄνθρωπος ἐν τινὶ παραπτώματι, ὑμεῖς, οἱ πνευματικοί, καταρτιζέτε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραότητος,<sup>5</sup> σκοπῶν σεαυτὸν μὴ καὶ συπειρασθῆς.<sup>6</sup> 2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βασταζέτε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσατε<sup>7</sup> τὸν νόμον τοῦ<sup>8</sup> Χριστοῦ. 3 Εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναι τι, μηδὲν ὧν, ἑαυτὸν φρεναπάτα.<sup>9</sup> 4 Τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ<sup>10</sup> δοκιμάζετω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς ἑαυτὸν μόνον τὸ καυχῆμα ἔξει, καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον. 5 Ἐκαστος γὰρ τὸ ἴδιον φορτίον βαστασεῖ.

6 Κοινωνεῖτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον τῶν κατηχούντων ἐν πασὶν ἀγαθοῖς. 7 Μὴ πλανασθε, Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται· ὁ γὰρ εἰς σπειρῆ ἄνθρωπος, τοῦτο καὶ θερίσει 8—ὅτι ὁ σπειρῶν εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ ἐκ τῆς σαρκὸς θερίσει φθορὰν· ὁ δὲ σπειρῶν εἰς τὸ Πνεῦμα ἐκ τοῦ Πνεύματος θερίσει ζῶν ἁγιωσύνην.

9 Τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες μὴ ἐκκακώμεν,<sup>11</sup> καιρῶν γὰρ ἰδίῳ θερίσομεν,<sup>12</sup> μὴ ἐκλυόμενοι. 10 Ἀρα οὖν, ὡς καιρὸν ἐχομέν, ἐργαζώμεθα<sup>13</sup> τὸ ἀγαθὸν πρὸς πάντας, μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκείους τῆς πίστεως.

## [Boast in the cross]

11 Ἴδετε πηλικίους ὑμῖν γραμμασίῳ ἐγράψα τῆ ἐμῆ χειρὶ. 12 Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσώπησαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς περιτεμεσθαι, μόνον ἵνα μὴ τῶ σταυρῶ τοῦ Χριστοῦ<sup>14</sup> διωκῶνται.<sup>15</sup> 13 Οὐδὲ γὰρ οἱ περιτετμημένοι<sup>16</sup> αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν, ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς περιτεμεσθαι ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρα<sup>17</sup> σαρκὶ καυχῶνται.<sup>18</sup> 14 Ἐμοὶ δὲ, μὴ γένοιτο καυχασθαι εἰ μὴ ἐν τῶ σταυρῶ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταυρῶται, καγὼ τῷ<sup>19</sup> κόσμῳ. 15 Ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὐτε<sup>20</sup> περιτομὴ τι ἰσχύει<sup>21</sup> οὐτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ καινὴ κτίσις. 16 Καὶ ὅσοι τῶ κανονί<sup>22</sup> τούτῳ στοιχησοῦσιν, εἰρήνην ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἐλεος, καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ.

17 Τοῦ λοιποῦ, κοπούς μοι μηδεὶς παρεχέτω, ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ<sup>23</sup> ἐν τῶ σώματι μου βασταζῶ.

<sup>1</sup> γινώμεθα f<sup>35</sup> xA,C [61%] RP,HF,OC,TR,NU || γινόμεθα [9%] || γενώμεθα [20%] CP || γενομεθα [9%] || γεινώμεθα P<sup>46</sup>B [1%]

<sup>2</sup> προκαλούμενοι f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> xA,B,C [75%] RP,HF,OC,TR,NU || προσκαλούμενοι [25%] CP

<sup>3</sup> ἀλλήλοις f<sup>35</sup> xA,C [60%] RP,HF,OC,TR,CP,NU || ἀλλήλους P<sup>46</sup>B [40%]

<sup>4</sup> προληφθῆ f<sup>35</sup> C [91.5%] RP,HF,OC,TR || προσληφθῆ [5%] CP || προλημφθῆ P<sup>46</sup> xA,B [1.5%] NU || three other spellings [2%]

<sup>5</sup> πραότητος f<sup>35</sup> A,C [98.5%] RP,HF,OC,TR,CP || πραυτητος P<sup>46</sup> xB [1.5%] NU

<sup>6</sup> πειρασθῆς rell || πειρασθεῖς [18%]

<sup>7</sup> ἀναπληρώσατε f<sup>35</sup> xA,C [97.5%] RP,HF,OC,TR,CP || ἀναπληρώσατε B [2%] NU || ἀποπληρώσατε P<sup>46</sup> || one other variant

<sup>8</sup> τοῦ rell || --- CP

<sup>9</sup> ἑαυτὸν φρεναπάτα f<sup>35</sup> [97%] RP,HF,OC,TR,CP || ~ 21 P<sup>46</sup> xA,B,C [3%] NU

<sup>10</sup> ἑαυτοῦ rell || αὐτοῦ [10%]

<sup>11</sup> ἐκκακώμεν f<sup>35</sup> C [98.5%] RP,HF,OC,TR,CP || ἐγκακώμεν xA(B) [1.5%] NU

<sup>12</sup> θερίσομεν f<sup>35</sup> A,B [71%] RP,HF,OC,TR,CP,NU || θερισώμεν xC [29%]

<sup>13</sup> ἐργαζώμεθα f<sup>35</sup> xB,C [65%] RP,HF,OC,TR,CP,NU || ἐργαζόμεθα A [28%] || ἐργασώμεθα P<sup>46</sup> [6%] || ἐργασομεθα [1%]

<sup>14</sup> μὴ τῶ σταυρῶ τοῦ χριστοῦ f<sup>35</sup> [97%] RP,HF,OC,TR,CP || ~ 23451 xA,C [1.5%] NU || ~ 2345 ἰησοῦ 1 P<sup>46</sup>B [0.5%] || three other variants [1%]

<sup>15</sup> διωκῶνται f<sup>35</sup> xB [65%] RP,HF,OC,TR,CP,NU || διωκονται P<sup>46</sup> A,C [32%] || διωκοντε [3%]

<sup>16</sup> περιτετμημένοι f<sup>35</sup> P<sup>46</sup>B [66%] RP,HF,OC,CP || περιτετμομενοι xA,C [32%] TR,NU || four other spellings [2%]

<sup>17</sup> ὑμετέρα rell || ἡμετέρα [13%]

<sup>18</sup> καυχῶνται rell || καυχῶνται [18%]

<sup>19</sup> τῶ f<sup>35</sup> [98%] RP,HF,OC,TR,CP || --- P<sup>46</sup> xA,B,C [2%] NU

<sup>20</sup> ἐν γὰρ χριστῷ ἰησοῦ οὐτε f<sup>35</sup> xA,C (96.5%) RP,HF,OC,TR,CP || οὐτε γὰρ P<sup>46</sup>B (3%) NU || two other readings (0.5%)

<sup>21</sup> ἰσχύει f<sup>35</sup> [97.5%] RP,HF,OC,TR,CP || ἐστίν P<sup>46</sup> xA,B,C [2.5%] NU

<sup>22</sup> κανονί rell || κανωνί [10%]

<sup>23</sup> κυρίου ἰησοῦ f<sup>35</sup> [95.5%] RP,HF,OC,TR,CP || 2 P<sup>46</sup> A,B,C [1%] NU || 12 χριστοῦ x [1%] || χριστοῦ [1.5%] || 1 ἡμῶν 2 χριστοῦ [0.5%] || three other variants [0.5%]

[Sign off]

18 Ἡ χάρις του Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ του πνεύματος ὑμῶν, ἀδελφοί.  
 Ἀμην.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> The citation of f<sup>35</sup> is based on nineteen MSS—18, 35, 201, 204, 328, 386, 444, 547, 928, 1248, 1249, 1548, 1637, 1725, 1855, 1892, 2466, 2587 and 2723—all of which I collated myself. 204, 1637 and 2587 are 'perfect' representatives of f<sup>35</sup> in Galatians, as they stand, but the exemplars of another four probably were as well. The uniformity is impressive. Since these MSS come from all over the Mediterranean world (Sinai, Jerusalem, Patmos, Constantinople, Trikala, Mt. Athos [five different monasteries], Rome, etc.) they are certainly representative of the family, giving us the precise family profile—it is reflected in the Text without exception.

I have included six published editions in the apparatus—RP, HF, OC, TR, CP, NU. RP = Robinson-Pierpont (2005), HF = Hodges-Farstad, OC = the Greek Text of the Greek Orthodox Church (also used by other Orthodox Churches; I have not collated OC, so it may have some private readings not noted in the apparatus), TR = *Textus Receptus*, CP = Complutensian Polyglot, NU = N-A<sup>26</sup>/UBS<sup>3</sup> (N-A<sup>27</sup>/UBS<sup>4</sup> offer changes in the critical apparatus, not in the text; the text is still that of N-A<sup>26</sup>/UBS<sup>3</sup>).

In the statements of evidence I have included the percentage of manuscript attestation for each variant within either ( ) or [ ]. I have used ( ) for the evidence taken from TuT, which I take to be reasonably precise. For the variant sets that are not covered there I used Reuben Swanson's excellent collations (*New Testament Greek Manuscripts: Galatians* [Ed. Reuben Swanson, Wheaton: Tyndale House Publishers, 1999]). For Galatians Swanson collated 78 MSS, six being fragmentary (for any given variant set there will usually be at least 70 MSS listed), and I occasionally supplemented from Scrivener and von Soden—the percentages offered, I have used [ ] for these, are extrapolations based on a comparison of these sources.

I venture to predict, if complete collations ever become available, that for any non-Byzantine variants listed with 5 to 1% support (in my apparatus) the margin of error should not exceed ± 1%; for non-Byzantine variants listed with 10 to 6% support the margin of error should hardly exceed ± 2%; where there is some division among the Byzantine witnesses the margin of error should rarely exceed ± 10%—by comparing Swanson with TuT, I believe one can make a fairly accurate extrapolation.

As an arbitrary decision, I have limited the citation of individual MSS to those dated to the 5<sup>th</sup> century or earlier; the same holds for the sporadic citation of early versions. I use *re//* to indicate that the reading is supported by all other witnesses, and printed editions (of the six included in the apparatus), compared to the other reading. The Greek font used is Bwgrkl and may be downloaded free from <http://www.bibleworks.com/fonts.html>.